



## NEW HOLLAND VM, VL

Máquinas de vindimar polivalentes  
standard da New Holland  
Modelos VL5060, VL5070, VL5080 e VM3080



# A New Holland e a tecnologia Braud: a excelência em todo o tipo de vinhas durante mais de 30 anos!

Há mais de 30 anos que as máquinas de vindimar da New Holland têm a marca da excelência nas explorações vitícolas de todo o mundo. Uma excelência que conta com a tecnologia Braud e com a capacidade de inovação permanente: cabeças de vindima pendulares, sistema de transporte Noria, sistema de sacudimento SDC, cabinas extremamente confortáveis, assim como muitas inovações patenteadas e galardoadas por júris de profissionais e utilizadores. São inovações imbatíveis que conduziram à liderança incontestada das máquinas de vindimar da New Holland em todo o mundo. Especialistas em vinhas de grandes e médias dimensões, respectivamente, as novas séries VM e VL são dignas sucessoras e representantes deste espírito de inovação e excelência. Mais uma vez, a qualidade da vindima e a polivalência são a base da sua concepção. Patentado e galardoado, o novo sistema de sacudimento com fixações traseiras flexíveis combina uma vindima de alta qualidade com a grande facilidade de utilização, sem que seja necessário qualquer manutenção.

## **Mais de 30 anos de inovação e excelência**

Durante mais de 30 anos, as nossas equipas especializadas da fábrica de Coëx, França, conceberam, afinaram e produziram mais de 11.000 máquinas de vindimar, o que constitui uma referência para os viticultores em todo o mundo em termos de qualidade da produção, qualidade da vindima e uma resposta às expectativas criadas à volta da polivalência.

## **Qualidade da produção em todas as fases**

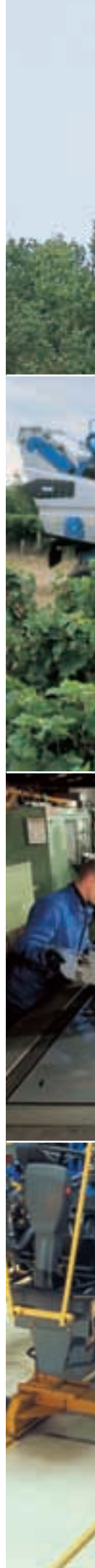
A concepção das máquinas assistida por computador (CAD – Computer-aided design) garante a qualidade do produto desde o início.

Em seguida, os protótipos são sujeitos a testes rigorosos em todos os tipos de vinhas.

O corte a laser, os robôs de soldagem e os sistemas de fabrico de alta tecnologia garantem a qualidade em todas as fases do processo.

## **Linha de montagem ultramoderna**

Graças aos investimentos feitos pela CNH, a fábrica de Coëx, certificada conforme a norma ISO 9001, é a maior e mais moderna do mundo em termos de concepção e produção de máquinas de vindimar. A fábrica tem uma linha de montagem específica para cabeças de vindima e duas linhas de montagem para os chassis auto-motrizes.









# Máquinas de vindimar potentes, de excelente desempenho, manobráveis e polivalentes.

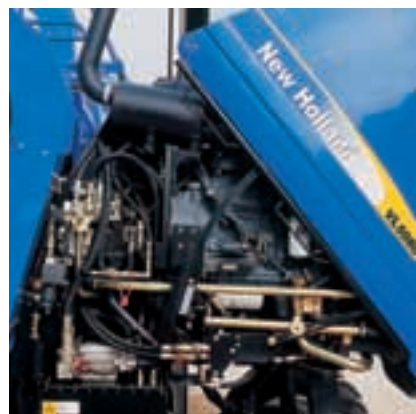
## Uma máquina de vindimar polivalente, com tecnologia Braud, para ser utilizada durante todo o ano

Os modelos VL5060, VL5070 e VL5080 estão adaptados às vinhas de grandes dimensões com um intervalo mínimo entre as fileiras de 1,6 m. A respectiva distância livre ao solo é de 1,95 m. O modelo VM3080 foi concebido para vinhas de dimensões médias com um intervalo mínimo entre as fileiras de 1,3 m. A respectiva distância livre ao solo é de 1,8 m. A cabeça de vindima pode ser desacoplada e o chassis auto-motriz pode ser equipado com um equipamento de pulverização.

## Novo braço para os equipamentos dianteiros:

### fixação rápida e fácil efectuada por uma única pessoa, sem chave

Com este novo braço, o operador pode montar rapidamente todo o tipo de equipamentos na parte dianteira. Para poder adaptar o braço a todas as configurações, este é também ajustável em altura e comprimento. E graças às suas características cinemáticas, os equipamentos podem estar o mais perto possível da máquina de vindimar, pronta a funcionar, e podem ser afastadas da cabina durante a elevação no final do terreno. Deste modo, o operador continua a beneficiar de todas as vantagens de uma cabina bastante confortável e espaçosa. Este braço permite a fixação e utilização de equipamentos, como a despontadora, a pré-podadora, a desfolhadora, etc.



## Novos motores conformes com a norma Fase III.

As máquinas de vindimar VM3080, VL5060, VL5070 e VL5080 estão equipadas com motores turbo de 4 cilindros e 4,5 l, com intercooler para os modelos VL5080, VL5070 e VM3080 e a potência varia entre 102 e 128 CV.



## Nova transmissão hidrostática com sistema anti-patinagem: novo desempenho

Os novos modelos VM e VL estão equipados com uma nova transmissão hidrostática, beneficiando de várias evoluções. O sistema anti-patinagem permanente oferece a melhor tracção nas condições mais difíceis. Graças à redução do binário integrado do sistema anti-patinagem, o sistema evita que as rodas dianteiras derrapem ligeiramente em situações difíceis. Finalmente, graças à nova válvula de direcção, a manobrabilidade das máquinas em espaços reduzidos é melhorada.

## Nova cabina: tudo pela qualidade do trabalho

O conforto do operador tem uma influência directa na sua produtividade. É por isso que a nova cabina, opcional nas séries VL e VM, é espaçosa, prática e oferece uma óptima visibilidade em todas as operações, oferecendo ao mesmo tempo uma protecção eficaz contra os raios solares. Não devemos esquecer a janela traseira de abertura nem o banco topo de gama. Além disso, as novas cabinas têm suspensão, são insonorizadas, ventiladas, pressurizadas, estanques, aquecidas e têm ar condicionado.

Tudo isto é de série!





### **Nova alavanca**

Localizada à direita do operador, esta alavanca controla o movimento da máquina de vindimar e é igualmente responsável pelo controlo de: altura e nivelamento, sacudimento e esvaziamento dos tegões. Estes controlos podem ser usados de forma polivalente.

### **Controlo automático da velocidade: programação e ajuste da velocidade de deslocação**

Com este comando, incorporado no braço do banco, o operador pode programar e ajustar a velocidade de avanço a qualquer momento. É composto por dois elementos: a alavanca multifunções e um potenciómetro para ajustar a velocidade.

### **Monitor de controlo: visualização permanente das programações**

Localizado no pilar direito da cabina e muito fácil de utilizar, o monitor de controlo permite ao operador activar e ajustar todas as funções da máquina de vindimar, bem como verificar imediatamente se todas as operações estão a decorrer sem problemas.



# Nova cabeça de vindima: a referência global. Medalha de ouro Sitevi 1980, 1988, 2003 e Eima 2003.

As novas cabeças de vindima, concebidas com a tecnologia Braud, são pendulares e de alinhamento automático. Esta nova gama beneficia de várias inovações para melhorar a qualidade da vindima.



## **Fixações flexíveis dos sacudidores, na traseira: qualidade da vindima, flexibilidade, simplicidade operacional e respeito pelas vinhas**

Cada sacudidor é suportado por esta nova e patenteada fixação, medalha de ouro no Sitevi Innovation Awards (Prémios Sitevi para a Inovação) 2003 e na Eima 2003. A nova fixação permite controlar perfeitamente a acção do sacudidor com o máximo de flexibilidade, melhorando ainda mais o desempenho global do sistema de sacudidores. Isto garante uma recolha extremamente eficiente dos cachos, com o máximo respeito pelas vinhas e pela vindima. Além disso, esta nova fixação não precisa de manutenção.



## **Sistema rápido de activação dos sacudidores no modelo VL5080**

Para otimizar a qualidade da vindima e o respeito pela vegetação, é necessário utilizar o mínimo de sacudidores, dependendo do tipo de vinha. Para alcançar este objectivo, foi desenvolvido um novo sistema patenteado. Medalha de ouro no Sitevi Innovation Awards 2003 e na Eima 2003, este novo sistema permite:

- Activar rápida e facilmente os sacudidores inactivos, quando necessário.
- Ajustar rápida e facilmente os sacudidores na vertical.

A programação ideal de controlo dos sacudidores também tem um impacto na limpeza da vindima. A qualidade da vindima é otimizada, o trabalho é facilitado e os custos operacionais são reduzidos, pois apenas os sacudidores necessários são utilizados.



### Novos tapetes transportadores

Com 450 mm de largura, os novos tapetes transportadores foram concebidos de forma a serem lavados rapidamente e a facilitar a respectiva manutenção. A lavagem é facilitada pelo próprio design dos tapetes transportadores, que evita a acumulação de material, e por um ciclo automático de inversão da rotação no modo de lavagem.



### Espaçamento horizontal rápido entre os sacudidores no modelo VL5080

No modelo VL5080, a distância entre os sacudidores é controlada a partir do monitor. O espaçamento pode ser facilmente ajustado conforme a quantidade das folhas. Um marcador indica a distância horizontal entre os sacudidores. Devido a esta função integrada e de fácil utilização, a programação é efectuada tão rapidamente que o respeito pelas vinhas é assegurado, qualquer que seja o tipo de vinha.



### Limpeza semi-automática: poupa tempo, poupa dinheiro

A New Holland tem como opção um sistema de limpeza semi-automático, disponível na nova gama. Um braço de limpeza, localizado no interior do túnel de vindima, está equipado com aspersores posicionados nos locais mais estratégicos: tapetes transportadores, ventiladores de limpeza e túnel de vindima. Como opção, a máquina pode ser equipada com uma bomba autónoma na cabina. Trata-se de um sistema particularmente útil, pois poupa tempo, água, reduz as despesas com a higiene, elimina os açúcares residuais, não esquecendo a sua grande facilidade de utilização.



### Desengaçador New Holland: exclusivo, patenteado e revolucionário

Os modelos VM e VL podem ser equipados com o desengaçador (opcional) New Holland, com licença exclusiva da patente SOCMA. Instalado na parte superior de cada tegão, o desengaçador representa um salto revolucionário na qualidade da vindima:

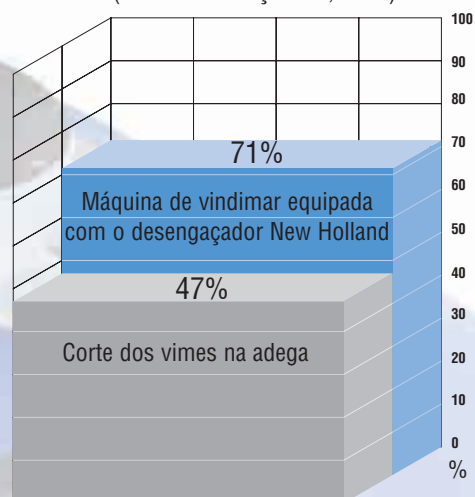
- Permite eliminar impurezas que aparecem durante o processo da vindima.
- Separa imediatamente todos os corpos estranhos, evitando a maceração dos cachos.

### Mais qualidade, maior produtividade

A posição do desengaçador permite tirar proveito da capacidade total dos tegões. Além disso, não prejudica a velocidade de avanço.

### Eliminação de resíduos acumulados durante a vindima

(Fonte: informação ITV, 2002)



### Resultados incontestáveis

Todos os testes provaram a eficiência do processo de selecção do desengaçador New Holland, licenciado com uma patente SOCMA, bem como a sua superioridade relativamente a qualquer outro sistema.

<b>Especificações</b>	<b>VM3080</b>	<b>VL5060</b>	<b>VL5070</b>	<b>VL5080</b>
<b>Tipo de vinha</b>	média	larga	larga	larga
Máquina de vindimar polivalente com equipamento de acoplamento rápido	–	–	–	–
<b>Motor</b>	New Holland (*)	New Holland (*)	New Holland (*)	New Holland (*)
Potência (ECE R120/ISO 14396) (kW/CV)	94/128	74/100	94/128	94/128
Potência EC 88/195 (kW/CV)	88/120	68/92	88/120	88/120
Cilindros / Alimentação	4 / Turbo int.	4 / Turbo	4 / Turbo int.	4 / Turbo int.
Nível de emissões	Fase III	Fase III	Fase III	Fase III
Capacidade do depósito de combustível (l)	160	160	160	160
ângulo da direcção (graus)	90	90	90	9
Anti-patinagem (circuito série)	●	●	●	●
Limitador de binário das rodas dianteiras	○	○	○	○
Inclinação máxima (%)	32	32	32	32
Inclinação transversal máxima (%)	25	25	25	25
<b>Cabeça de vindimar pendular</b>				
Número de sacudidores (série)	10	12	12	14
Engate/desengate rápido e ajuste horizontal dos sacudidores	–	–	–	○
Espaçamento horizontal rápido entre os sacudidores	–	–	–	●
Comprimento dos godés de recolha (fechado) (m)	1,9	1,9	1,9	1,9
Número de godés de recolha	2 x 52	2 x 54	2 x 54	2 x 54
Ventiladores de limpeza superiores	2	2	2	2
Ventiladores de limpeza inferiores	–	–	–	○
Tegões de aço inoxidável	1800 / 2160	1800 / 2360	1800 / 2360	1800 / 2360
Desengaçador-separador (patente SOCMA)	○	○	○	○
<b>Cabina</b>				
Alavanca multifunções	11 botões	11 botões	11 botões	11 botões
Coluna de direcção ajustável	frente/trás	frente/trás	frente/trás	frente/trás
Monitor	●	●	●	●
Travão de mão	●	●	●	●
<b>Dimensões</b>				
Altura máxima (sem cabina, cabeça de vindima no solo) (m)	3,04	3,16	3,16	3,16
Altura máxima (sem cabina, cabeça de vindima no solo) (m)	3,37	3,51	3,51	3,51
Comprimento máximo (sem cabina nem desengaçador) (m)	4,91	4,91	4,91	4,91
Comprimento máximo (com cabina e com desengaçador) (m)	5,18	5,18	5,18	5,18
Comprimento máximo (com cabina, sem desengaçador) (m)	4,98	4,98	4,98	4,98
Largura máxima da unidade de base com cabina (m)	2,55	2,75	2,75	2,75
Largura máxima com cabeça de vindima montada				
parte superior / inferior com tegões de 1800 l (m)	2,3/2,78	2,5/2,98	2,5/2,98	2,5/2,98
com tegões de 2160 l (m)	2,78	–	–	–
com tegões de 2360 l (m)	–	2,98	2,98	2,98
Braço para equipamentos dianteiros	○	○	○	○

(\*) Desenvolvido pela CNH Engine Corporation ● De série ○ Opcional – Não disponível



Especialistas no seu sucesso

Visite a nossa página web: [www.newholland.pt](http://www.newholland.pt) - Telefone gratuito de Atendimento aos Clientes: **800 880 373**

Os dados referidos nesta brochura são fornecidos a título indicativo. Os modelos descritos estão sujeitos a modificações sem prévio aviso por parte do fabricante. Os desenhos e fotografias podem referir-se a equipamento opcional ou a equipamentos destinados a outros países. Para mais informações, dirija-se à nossa rede de vendas. Published by New Holland Brand Communications. Bts Adv. - Printed in Italy - 03/07 - TP01 - (Turin)

DIRIJA-SE AO SEU CONCESSIONÁRIO DE CONFIANÇA



63001/POO